



Amina METTOUCHI – PUBLICATIONS (August 2021 version)

Contact : amina.mettouchi@ephe.psl.eu

Web Page: <https://llacan.cnrs.fr/pers/mettouchi/>

1. Edited books

- Mettouchi, A. M. Vanhove et D. Caubet (eds). (2015). *Corpus-based Studies of Lesser-described Languages: The CorpAfroAs corpus of spoken AfroAsiatic languages*. Studies in Corpus Linguistics 68. John Benjamins: Amsterdam-Philadelphia. vi, 332 pp. + index.
- Mettouchi, A. (ed). 2011. *Parcours berbères, Mélanges offerts à Paulette Galand-Pernet et Lionel Galand pour leur 90e anniversaire*. Berber Studies vol. 33. Köln: Rüdiger Köppe Verlag. xv + 659 p.
- Chaker, S. A. Mettouchi, G. Philippson (eds). 2009. *Études de phonétique et de linguistique berbères. Hommage à Naïma Louali (1961-2005)*. Paris, Leuven: Peeters. 368 p.
- Mettouchi, A. & A. Lonnet (eds). 2006. *Les langues chamito-sémitiques (afro-asiatiques) (volume 2)*. Faits de Langues n°27.
- Lonnet, A. & A. Mettouchi (eds) 2005. *Les langues chamito-sémitiques (afro-asiatiques) (volume 1)*. Faits de Langues n°26.
- Mettouchi, A. & G. Ferré (eds) 2003. *IP2003 Interfaces prosodiques / Prosodic Interfaces*, Proceedings. Nantes March 27-29, 2003. 322 pages.

2. Papers (journals and book chapters, peer-reviewed)

- Mettouchi, A. & F. Kherbouche (forthcoming) *Le couscous, du Sahara vert au monde berbère, Paella Y Cuscús, Una Història Mediterrànea*, FACM, pages 70-84.
- Mettouchi, A. (2021) From a corpus-based to a corpus-driven definition of clefts in Kabyle (Berber): Morphosyntax and Prosody. In *Faits de Langue n°52/1*. 207-226.
- Mello, H., A. Mettouchi, M. Mithun, A. Panunzi, T. Raso. (2021). Prosody and Corpora. *Cadernos de Linguística*, v. 2, n. 1, e385. <https://doi.org/10.25189/2675-4916.2021.v2.n1.id385>
- Mettouchi, A. (2021) Negation in Kabyle (Berber). *JaLaLit (Journal of African Languages and Literature)* n°2, pp.30-79. <https://doi.org/10.6092/jalalit.v2i2.8059>
- Ferré, G & A. Mettouchi (2020) A Cultural Study of Open-Palm Hand Gestures and their Prosodic Correlates, Proceedings of 10th International Conference on Speech Prosody 2020 25-28 May 2020, paper 21 (Online), Tokyo, Japan: https://www.isca-speech.org/archive/SpeechProsody_2020/pdfs/21.pdf
- Mettouchi, A. (2018). Audible breath intakes in monologues. *JOSS (Journal of Speech Sciences)*7(2):93-106.
- Mettouchi, A. (2018) Prosodic segmentation and grammatical relations: the Direct Object in Kabyle (Berber). *Revista De Estudos Da Linguagem*, [S.l.], july 2018. ISSN 2237-2083. DOI: <http://dx.doi.org/10.17851/2237-2083.26.4.1571-1599>
- Mettouchi, A. (2018) The Interaction of state, prosody and linear order in Kabyle (Berber): Grammatical relations and information structure. *Afroasiatic: Data and Perspectives*, Mauro Tosco (ed), Current Issues in Linguistic Theories, John Benjamins: Amsterdam-Philadelphia. 261-285.

- Mettouchi, A. & V. Schiattarella (2018) The influence of the State distinction on Word order and Information Structure in Kabyle and Siwi (Berber), in Adamou, E., K. Haude & M. Vanhove (eds) *Information Structure in lesser-described languages: Studies in prosody and Syntax*. John Benjamins: Amsterdam-Philadelphia. 265–296.
- Mettouchi, A. (2017) Relative (Proposition - Syntaxe) (R10). *Encyclopédie berbère* vol.XL (Rabah-Rhinocéros), Peeters (Paris-Louvain), pp.6815-6825.
- Mettouchi, A. (2015) The grammaticalization of directional clitics in Berber. *Studi Africanistici. Quaderni di Studi Berberi e Libico-berberi n°4 - Per il Centenario degli studi berberi all'Università degli Studi di Napoli « L'Orientale » Omaggio a Francesco Beguinot*, Università degli Studi di Napoli, Il Torcoliere, Napoli. 277-296.
- Mettouchi, A. (2015) Aspect-Mood and discourse in Kabyle (Berber) spoken narratives. In D. Payne & S. Shirtz (eds) *Beyond Aspect: The expression of discourse functions in African languages*. John Benjamins: Amsterdam-Philadelphia. 117-144.
- Izre'el, S. & A. Mettouchi (2015) Representation of speech in CorpAfroAs: Transcriptional strategies and prosodic units. In: Mettouchi, Amina, Martine Vanhove and Dominique Caubet (eds.), *Corpus-based Studies of Lesser-described Languages: The CorpAfroAs corpus of spoken AfroAsiatic languages*. Studies in Corpus Linguistics 68. John Benjamins: Amsterdam-Philadelphia. vi, 332 pp. + index (pp. 13–41)
- Mettouchi, A., G. Savà & M. Tosco (2015) Cross-linguistic comparability in CorpAfroAs. In: Mettouchi, Amina, Martine Vanhove and Dominique Caubet (eds.), *Corpus-based Studies of Lesser-described Languages: The CorpAfroAs corpus of spoken AfroAsiatic languages*. Studies in Corpus Linguistics 68. John Benjamins: Amsterdam-Philadelphia. vi, 332 pp. + index (pp. 221-255).
- Frajzyngier, Z. & A. Mettouchi (2015). Functional domains and cross-linguistic comparability. In: Mettouchi, Amina, Martine Vanhove and Dominique Caubet (eds.), *Corpus-based Studies of Lesser-described Languages: The CorpAfroAs corpus of spoken AfroAsiatic languages*. Studies in Corpus Linguistics 68. John Benjamins: Amsterdam-Philadelphia. vi, 332 pp. + index (pp. 257-279).
- Mettouchi, A. (2014) Foundations for a typology of the annexed/absolute state systems in Berber. *STUF Language Typology and Universals*, 67-1, pp.47-61.
- Mettouchi, A. & Z. Frajzyngier (2013) A previously unrecognized typological category: The state distinction in Kabyle (Berber). *Linguistic Typology* n°17-1, pp.1-30.
- Mettouchi, A. (2012) “Négation” (N.34). *Encyclopédie berbère* vol.XXXIII (N-Nektiberes), Peeters (Paris-Louvain), pp.5392-5399.
- Mettouchi, A. (2011) “Démonstratifs et construction de la référence en kabyle”, dans A. Mettouchi (ed), « Parcours berbères », Mélanges offerts à Paulette Galand-Pernet et Lionel Galand pour leur 90e anniversaire, Köln: Rüdiger Köppe, 469-484.
- Mettouchi, A. & M. Tosco (2011) « Impersonal configurations and theticity: the case of meteorological predications in Afroasiatic », in A. Siewierska & A. Malchukov (eds), *Impersonal constructions: a cross-linguistic perspective*. TLS, John Benjamins: Amsterdam-Philadelphia. 307-322.
- Chaker, S. & Mettouchi, A. (2010) “Mode-Modalité (linguistique)” (M.121). *Encyclopédie berbère* vol.XXXII (Mgild-Mzab), Peeters (Paris-Louvain), pp.5034-5043.
- Mettouchi, A. & C. Chanard (2010) « From Fieldwork to Annotated Corpora: The CorpAfroAs project », *Cahiers de Faits de Langues* n°2. 255-265.
- Arleo, A. & Mettouchi (2010) “'J'ai perdu ma fille': Etude d'un jeu chanté par des écolières berbères (Kabylie)”, in Arleo, A. & J. Delalande (eds) *Cultures enfantines, universalité et diversité*, Rennes: Presses Universitaires de Rennes. 107-120.
- Mettouchi, A., D. Caubet, M. Vanhove, M. Tosco, B. Comrie, S. Izre'el (2010) “CORPAFROAS, A Corpus for Spoken Afroasiatic Languages: Morphosyntactic and Prosodic analysis”, CAMSEMUD 2007, Proceedings of the 13th Italian Meeting of Afro-Asiatic Linguistics, M.F. Fales & G.F. Grassi (eds), SARGON: Padova, 177-180.
- Mettouchi, A. & A. Fleisch (2010), « Focus types, word order and case-marking in Taqbaylit and Tashelhit Berber. » in “The Expression of information structure: A documentation of its

- diversity across Africa', Ines Fiedler & Anne Schwarz (eds) (ZAS Berlin), series "Typological Studies in Language", John Benjamins: Amsterdam-Philadelphia, 193-232.
- Mettouchi, A. (2009) 'Négation et intonation en kabyle' in *Études de phonétique et de linguistique berbères. Hommage à Naïma Louali (1961-2005)*, S. Chaker, A. Mettouchi & G. Philippson (eds), Peeters: Paris-Louvain. 123-140.
- Mettouchi, A. (2009) 'Mood and Modality in Berber', in B. Hansen, F. de Haan & J. van der Auwera (eds), *Modals in the Languages of Europe*, Mouton de Gruyter: Berlin-New York, 431-456.
- Mettouchi, A. (2009) "The System of Negation in Berber" in *Negation Patterns in West African Languages and beyond*, Norbert Cyffer, Erwin Ebermann & Georg Ziegelmeyer (eds), John Benjamins: Amsterdam-Philadelphia, 287-306.
- Mettouchi, A. Lacheret-Dujour, A., V. Silber-Varod & S. Izre'el (2007) "Only Prosody? Perception of Speech Segmentation in Kabyle and Hebrew", A. Auchlin (ed), dans les Actes du 2ème Symposium international IDP07 (Interfaces Discours Prosodie), Cahiers de linguistique française 28, pp. 207-218.
- Mettouchi, A. (2008) "Kabyle/French Codeswitching: a case study", in Lafkioui, M. & V. Brugnatelli (eds), 'Berber in Contact: Linguistic and Sociolinguistic Perspectives', Köln: Rüdiger Köppe, 187-198.
- Mettouchi, A. (2008) "Case-marking, Syntactic domains and Information structure in Kabyle (Berber)". In Z. Frajzyngier and E. Shay (eds) *Interaction of syntax and morphology: case studies in Afroasiatic*, TLS, John Benjamins: Amsterdam-Philadelphia, pp.7-40.
- Mettouchi, A. (2007) « Le Problème du sujet en berbère », dans *Cahiers de Linguistique de l'INALCO*, A. Donabédian (ed). Publications des LANGUES'O, pp. 33-48.
- Mettouchi, A. (2007) « Preferred argument structure in Taqbaylit Berber: a preliminary study », dans *Proceedings of the XIIth Italian Meeting of Afroasiatic Linguistics*, Università di Catania, Ragusa (Italie), les 6-10 juin 2005. Edité par M. Moriggi et M. Cassarino (Università di Ragusa). Soveria Mannelli (Cosenza): Rubbettino, pp. 311-319.
- Mettouchi, A. (2007) "Word Order in conversational Taqbaylit Berber: Preposed and Postposed subjects", in R. Voigt (ed), "From Beyond the Mediterranean" – Akten des 7. Internationalen Semitohamitistenkongresses" (Berlin 13-15 September 2004), *Semitica et Semitohamitica Berolinensia*, volume 5, Aachen: Shaker Verlag, pp.513-531.
- Mettouchi, A. (2006) "'Sujet' postverbal et état d'annexion en kabyle (berbère)", in *Faits de Langues n°27*, « Les Langues Chamito-sémitiques volume 2 », pp.113-130.
- Mettouchi, A. (2006) 'Anaphoricité et appel à l'attention partagée dans un conte oral en kabyle (berbère)' in *Loquentes Linguis, Studi linguistici e orientali in onore di Fabrizio A. Pennacchietti*, P.-G. Borbone, A. Mengozzi & M. Tosco (eds), Wiesbaden: Harrassowitz, 499-507.
- Mettouchi, A. (2006) 'Un conte kabyle' in *Studi Berberi E Mediterranei*, *Miscellanea offerta in onore di Luigi Serra, A.-M. di Tolla* (ed), « Studi Magrebini » vol. IV NS, Napoli, Università degli Studi di Napoli « L'Orientale », 105-120.
- Mettouchi, A. (2006) "Nonverbal and verbal negations in Kabyle (Berber): A typological perspective" in *Studies in African Linguistic Typology*, Voeltz, F. K. Erhard (ed.), John Benjamins, Amsterdam, pp. 263-276.
- Mettouchi, A. (2005) "Discourse-configurationality and the encoding of semantic macroroles in Taqbaylit Berber" in Alessandro Mengozzi (ed.), *Studi afroasiatici. Contributi presentati all'XI Incontro italiano di linguistica camito-semitica* (Bergamo, 5-7 giugno 2003), series "Materiali linguistici", Franco Angeli editore, Milano, pp.83-96.
- Mettouchi, A. (2005) « La Référence temporelle en kabyle (berbère) », dans *Actes du colloque Variations sur le Temps: d'une langue à l'autre, quelle temporalité ?*, Belaïa E. (ed), Nantes 1-2 décembre 2000, publications du CRINI, Nantes, pp. 45-65.
- Chaker, S. & A. Mettouchi (2005) 'The Berber Language', in *Encyclopedia of Language and Linguistics 2nd Edition*, Keith Brown (ed. in chief), Languages of the World section, Sarah Ogilvie (ed), vol.1, Elsevier. (édition en ligne 2006).
- Mettouchi, A. (2004) "Les négations non-verbales en kabyle (berbère)", in "La phrase averbale: délimitations et caractéristiques", F. Lefeuvre (ed), *Verbum* tome XXVI n°3, pp.269-280.

- Mettouchi, A. (2004) « Intonational Structures in Berber: the non-verbal predicate d+XP in Tarifit and Taqbaylit », dans *Nouvelles Etudes berbères, Berber Studies vol. 8*, Naït-Zerrad, K., Vossen R. and Ibrizimow D. (eds), Rüdiger Köppe, Köln, pp.111-117.
- Mettouchi, A. (2004) « Diathesis, Aspect and Stativity in Taqbaylit Berber », dans *Nouvelles Etudes berbères, Berber Studies vol. 8*, Naït-Zerrad, K., Vossen R. and Ibrizimow D. (eds), Rüdiger Köppe, Köln, pp.95-109.
- Mettouchi, A. (2003) « Focalisation contrastive et structure de l'information en kabyle (berbère) », dans *Mémoires de la Société de Linguistique de Paris: Fonctions et moyens d'expression de la focalisation*. J. François et A. Lacheret (eds), Peeters, Paris-Louvain, pp.81-97.
- Mettouchi, A. (2003) « Contrastive Focalization on clefts in Taqbaylit Berber », dans *Proceedings of IP2003 Interfaces Prosodiques*, Nantes 27-29 mars 2003, pp.143-148.
- Mettouchi, A. (2003) « Négations non-verbales et asymétrie aspectuelle au regard de la négation: unité d'un système? », dans *Comptes-Rendus du GLECS tome XXXIV (1998-2002)*, Publications des LANGUES'O, pp. 179-196.
- Mettouchi, A. (2003) « Dérivation, diathèse et aspect en kabyle (berbère) », dans *Travaux du CerLiCO n°16*, Col G. et REGIS J.-P. (eds), P.U.Rennes, pp.255-270.
- Mettouchi, A. (2002) « La Forme ad+aoriste en berbère (kabyle) », dans *Articles de Linguistique Berbère - Méorial Vycichl*, Naït-Zerrad K. (ed), L'Harmattan, Paris, pp.335-347.
- Louali, N. & Mettouchi, A. (2002) « Structures intonatives en berbère: l'énoncé prédicatif à particule d », dans *Proceedings of SP2002 International Symposium on Speech Prosody*, Aix-en-Provence, 11-13 April 2002, pp.463-466.
- Mettouchi, A. (2001) « La grammaticalisation de ara en kabyle, négation et subordination relative », dans *Travaux du CerLiCO n°14*, Col G. et Roulland D. (eds), P.U.Rennes, pp.215-235.
- Mettouchi, A. (2000) « Négation, co-énonciation et référenciation: le marqueur ara en kabyle de l'Ouest », dans *Comptes-Rendus du GLECS tome XXXIII (1995-1998)*, Publications des LANGUES'O, Paris, pp.87-104.
- Mettouchi, A. (2000) « Le "t" n'est-il qu'une marque de féminin en berbère (kabyle) ? », dans *La Catégorisation dans les langues, Faits de Langue n°14*, Ophrys, Gap-Paris, pp.217-225.
- Mettouchi, A. (2000) « Accompli et négation en kabyle », dans *Mélanges offerts à Karl-G. Prasse: Etudes berbères et chamito-sémitiques*, Peeters, Paris-Louvain, pp.281-293.
- Mettouchi, A. (1998) « Aspect et négation: remarques sur l'inaccompli et la négation en anglais et en berbère (kabyle) », dans Borillo A., Vettters C. et Vuillaume M. (eds) *Regards sur l'Aspect*, Cahiers Chronos n°2, Rodopi, Amsterdam-Atlanta, pp.191-205.
- Mettouchi, A. (1998) « La Particule D en berbère (kabyle): transcatégorialité des marqueurs énonciatifs », dans Caron B. (ed) *Proceedings of the 16th International Congress of Linguists*, Paris 20-25 juillet 1997, Pergamon, Oxford, Paper n°0270.
- Mettouchi, A. (1996) « Remarques sur la négation en berbère (kabyle) », dans *Mémoires de la Société de Linguistique de Paris, nouvelle série tome IV, 'La Négation: une ou multiple?' Klincksieck*, Paris, pp.105-116.
- Mettouchi, A. (1996) « La négation dans les langues du Maghreb, Synthèse », dans *La Négation en berbère et en arabe maghrébin*, S. Chaker & D. Caubet (eds), L'Harmattan, Paris, pp.177-195.
- Mettouchi, A. (1995) « Détermination verbale et Négation en kabyle », dans *De la Quantification à la qualification...et retour*, I. Perrin (ed), Presses de la Sorbonne Nouvelle, Paris, pp.59-75.
- Mettouchi, A. (1995) « La négation dans les Eléments de Syntaxe Structurale de Lucien Tesnière: Syntaxe et énonciation », dans *Bibliothèque de l'Information Grammaticale n°30, Actes du 'Colloque International Lucien Tesnière Aujourd'hui'*, organisé par l'URA CNRS 1164-Université de Rouen, F. Madray-Lesigne et J. Richard-Zappella (eds), Peeters, Louvain-Paris, pp.341-347.
- Mettouchi, A. (1994) « Les interrogatives partielles et leurs relais en berbère (kabyle) ». dans *Travaux Linguistiques du CERLICO n°7, 'L'interrogation, des marques... aux actes'*, Presses Universitaires de Rennes, pp.69-88.
- Mettouchi, A. (1993) « Définir l'identité berbère », dans *Cahiers de Linguistique Sociale n°22, 'Minoration linguistique au Maghreb'*. CNRS URA 1164, Rouen, pp.57-71.

- Mettouchi, A. (1992) “Un exemple de liaison inter-énoncés en kabyle: les marqueurs i et ara », dans *Approches énonciatives de l'énoncé complexe*, I. Perrin (ed), Bibliothèque de l'Information Grammaticale n°22, Peeters, Louvain-Paris, pp.73-88.
- Mettouchi, A. (1992) “Pour une réévaluation de la valeur de l'aoriste intensif dans le système verbal kabyle” dans *Etudes et Documents Berbères* n°9. La Boîte à Documents-Edisud, Paris-Aix-en-Provence, pp.55-71.

3. Online corpora and databases

- Mettouchi, A, Z Frajzyngier, C. Chanard, B Comrie, M Vanhove, E Adamou, A Amha, I Bril, B Caron, K Haude, I. Malibert-Yatsiv, S. Robert, P. Roulon-Doko, E. Shay, M. Aouini, T. Meddour, M. Kemps-Snijders. 2017. *The CorTypo Database: Designing spoken corpora for cross-linguistic research*. <http://cortypo.huma-num.fr/Archives/pred5.php> (accès à la base de données)
- Mettouchi, A. & C. Chanard (eds.) 2014. *The CorpAfroAs Corpus of Spoken AfroAsiatic Languages*. <http://dx.doi.org/10.1075/scl.68.website> (accès au corpus)

4. Online scientific publications

- Mettouchi, A. Z. Frajzyngier & C. Chanard (eds), 2017-2018. *Corpus-based cross-linguistic studies on Predication (CorTypo)*. <http://cortypo.huma-num.fr/publications.html>
- Mettouchi, A. Z. Frajzyngier & C. Chanard (eds), 2017-2018. *Corpus-based cross-linguistic studies on Reference (CorTypo)*. <http://cortypo.huma-num.fr/publications.html>
- Mettouchi, Amina. 2017. Predication in Kabyle (Berber). In Mettouchi, A. Z. Frajzyngier & C. Chanard (eds), 2017. *Corpus-based cross-linguistic studies on Predication (CorTypo)*. <http://cortypo.huma-num.fr/publications.html>
- Mettouchi, A. (2014) Kabyle List of Glosses. In Mettouchi, A. and C. Chanard (eds.) *The CorpAfroAs Corpus of Spoken AfroAsiatic Languages*. <http://dx.doi.org/10.1075/scl.68.website>.

5. Plenaries or invited talks at International conferences

- Mettouchi, A. (2021) Giving wings to our race against time: auto-documentation and the Amazigh languages plenary talk at the Annual Conference on African Linguistics ACAL 52-53, 8 April 2021, U. of Florida (online).
- Mettouchi, A. (2020) Prosodic segmentation in cross-linguistic spoken corpora of lesser-described languages, invited presentation for a roundtable on Prosody and Corpora Compilation, hosted by Heliana Mello & Tommaso Raso, 20 May 2020, ABRALIN ao Vivo <https://youtu.be/OmfrqPnr30Q>
- Mettouchi, A. (2019) “Pour un développement durable de la linguistique berbère: les enjeux de l'oralité”, Plenary talk at the Journée de Linguistique Berbère, Université de Nantes (France) 6 December 2019.
- Mettouchi, A. (2019) “Documentation et auto-documentation des langues et cultures amazighes en danger”, Plenary talk at the 1st Conference on Languages and Cultural Heritage LaPac1, University of Fez (Morocco) 29-30 October 2019.
- Mettouchi, A. (2019) Outils et méthodes de sauvegarde des langues berbères en danger. Invited talk at the conference on « Yennayer, pour la valorisation du patrimoine culturel immatériel », Tamanrasset (Algeria), 12-13 January 2019. Organized by CNRPAH.
- Mettouchi, A. (2017) *Annotations and queries: Getting out of the loop*. Invited talk at the Xth LEEL International Workshop on spontaneous speech corpora compilation and segmentation methodologies, convened by Tommaso Raso & Heliana Mello, Universidade Federal de Minas Gerais (Belo Horizonte, Brazil), March 23, 2017.
- Mettouchi, A. (2017) *From CorpAfroAs to CorTypo: Corpora and Cross-Linguistic Comparability*. Invited talk at the Xth LEEL International Workshop on spontaneous speech corpora compilation and segmentation methodologies, convened by Tommaso Raso & Heliana Mello, Universidade Federal de Minas Gerais (Belo Horizonte, Brazil), March 24, 2017

- Mettouchi, A. (2016) *From CorpAfroAs to CorTypo: corpus design for lesser-described languages*. Invited talk at the INEL Workshop (Grammatical Descriptions, Corpora and Language Technology for Indigenous Northern Eurasian Languages), convened by A. Arkhipov. Hamburg, Germany, 2-4 November 2016.
- Mettouchi, A. (2016) *Searching annotated corpora: Scientific questions and methods*. Language Documentation Tools and Methods Summit, the ARC Centre of Excellence for the Dynamics of Language, University of Melbourne, 1-3 June 2016.
- Mettouchi, A. (2015) *Corpus-based typology: perspectives for cross-linguistic comparison*. Diversity Linguistics: Retrospect and Prospect, Closing conference of the Department of Linguistics at the Max Planck Institute for Evolutionary Anthropology. 1-3 May 2015, Leipzig.
- Mettouchi, A. (2014) *Negation in Berber*. Invited talk at the workshop on Negation in Ancient Egyptian, convened by E. Grossman and S. Polis, INALCO, Paris. 11-13 December 2014.
- Mettouchi, A. (2013) *Segmenting spoken corpora in lesser-described languages: new perspectives for the structural analysis of speech*, Conférence plénière 46ème Colloque Annuel de la Societas Linguistica Europaea (550 participants), Split (Croatie) 18-21 septembre 2013.
- Mettouchi, A. (2013) Participation à la table ronde DoBeS 'Language endangerment in the multilingual setting of Africa'. Workshop 'Language Documentation by Regions', Panel 'Africa' de la Conférence DoBeS 'Language Documentation, Past Present and Future' (VolkswagenStiftung). Hanovre (Allemagne), 5-7 June 2013. Panel organisé par Friederike Lüpke and Anne Storch.
- Mettouchi, A. (2013) *The interaction of information structure and grammatical relations in a spoken Kabyle (Berber) corpus*, Colloque 'Information Structure in Spoken Language Corpora' (ISSLaC), Université de Bielefeld (Allemagne), 10-12 juin 2013. Colloque organisé par Claudia Wegener, Candide Simard & Eva Schultze-Berndt.

6. Invited talks at International universities and institutions

- Mettouchi, A. (2019) *Cooking across Time and Space: Food and Language in the Amazigh/Berber area*, Invited talk at the Synapses Talk Series, Australian National University (School of Culture, History and Language), Canberra, August 10, 2019. Host: Pr Christopher Ballard & Pr Nicholas Evans. https://youtu.be/fgUk2JK_nbQ
- Mettouchi, A. (2019) *The Language of Cooking: Documentation and reconstruction in the Berber-speaking area (Africa)*, LAL seminars, Department of Linguistics and Applied Linguistics, University of Melbourne, August 2, 2019. Host: Pr Nicholas Thieberger.
- Mettouchi, A. (2018) *Mettouchi, Amina. 2018. Integrating Prosody: Direct Objects and Clefts in Kabyle (Berber)*. Invited talk at the Institut für Linguistik of the University of Cologne. 8 November 2018. Host: Pr Nikolaus Himmelmann.
- Mettouchi, A. (2014) *Investigating Information Structure in a spoken Kabyle (Berber) Corpus*. Invited talk at University of California at Santa Barbara Linguistics Colloquium, October 23, 2014. Host: Pr Marianne Mithun.
- Mettouchi, A. (2014) *Information structure constraints on grammatical relations in Kabyle (Berber)*. Invited talk in the Linguistics Department at the University of Oregon in Eugene. Host: Doris Payne. 17 October 2014.
- Mettouchi, A. 2013. *Etat libre/Etat d'annexion en berbère: approche typologique*. Université Ibn Zohr, Agadir (Maroc), 2 décembre 2013. Hôte: Abdallah El Mountassir.
- Mettouchi, A. (2012) "The interaction of state, prosody and linear order in Kabyle (Berber): Grammatical relations and information structure", Invited Talks at the Max Planck Institute of Leipzig. 9 Août 2012. Host: Pr. Bernard Comrie
- Mettouchi, A. (2012) "Designing spoken corpora for cross-linguistic research in lesser-known languages", Invited Talks at the Max Planck Institute of Leipzig. 21 septembre 2012. Host: Pr. Bernard Comrie
- Mettouchi, A. (2011) "The CorpAfroAs project", Linguistic Circle (Talk series organized by the Linguistics Department), University of Colorado, Boulder (U.S.A), 19 October 2011. Host: Pr. Zygmunt Frajzyngier

- Mettouchi, A. (2011) "The CorpAfroAs project", Linguistics Department of the University of California at Santa Barbara (U.S.A), 6 October 2011. Host: Pr. Marianne Mithun
- Mettouchi, A. & Z. Frajzyngier (2010) "Referential modification in Kabyle (Berber): The Annexed and Absolute states", Linguistic Circle (Talk series organized by the Linguistics Department), University of Colorado, Boulder (U.S.A), 18 October 2010. Host: Pr. Zygmunt Frajzyngier
- Mettouchi, A. (2009) "Doing without articles: the identification of referents in a Kabyle (Berber) oral narrative", Linguistic Circle (Talk series organized by the Linguistics Department), University of Colorado, Boulder (U.S.A), 25 February 2009. Host: Pr. Zygmunt Frajzyngier
- Mettouchi, A. "Negation and TAM asymmetries within Berber", Linguistic Circle (Talk series organized by the Linguistics Department), University of Colorado, Boulder (U.S.A), 6 March 2008. Host: Pr. Zygmunt Frajzyngier
- Mettouchi, A. (2008) "Qualifying strategies in Kabyle (Berber): between verbiness and nouniness", Max Planck Institute for Evolutionary Anthropology, Leipzig (Germany), 13 February 2008. Host: Pr. Martin Haspelmath.
- Mettouchi, A. (2007) "La part de la prosodie et celle des informations segmentales dans le découpage en unités de l'oral spontané en kabyle", Séminaire Oralité et Ecriture de l'IREMAM, Aix-en-Provence, 19 December 2007. Host: Pr. Catherine Miller
- Mettouchi, A. (2007) "Focus, clefting and universals: Prosodic evidence from Kabyle (Berber)", Seminar of the Linguistics Department, Cardiff University (UK), 5 December 2007. Host: Pr. Nick Coupland
- Mettouchi, A. (2007) "Structure argumentale et aspect en kabyle", Université de Tizi-Ouzou (Algeria), 4 November 2007. Host: Pr. Nora Tiziri
- Mettouchi, A. (2004) 'Le projet Corpus Berbère: objectifs, spécificités et difficultés'. Université de Naples 'L'Orientale' (Italy), 23 April 2004. Host: Pr. Luigi Serra
- Mettouchi, A. (2004) 'L'Incidence de la négation sur l'aspect en berbère: étude sémantico-pragmatique et typologique'. Université de Naples 'L'Orientale' (Italy), 22 April 2004. Host: Pr. Luigi Serra

7. Talks at International conferences (with abstract selection) (before 2016: only those which were not published as Proceedings or Edited chapters in books are listed here)

- Mettouchi, A. (2021) Auto-Documentation of Amazigh Languages: Recognizing relationships, ICLDC7, International Conference on Language Documentation and Conservation, 3-7 March 2021, Hawaii, USA, <https://youtu.be/bijKRVH22-g>.
- Ferré, G & A. Mettouchi (2020) A Cross-linguistic Study of Open-Palm Hand Gestures and their Prosodic Correlates, 10th International Conference on Speech Prosody 2020 25-28 May 2020, talk 21 (Online), Tokyo, Japan: <https://youtu.be/Ws3nydKYjLE>.
- Mettouchi, A. & M. Vanhove (2020) Prosodic segmentation and grammatical analysis in cross-linguistic corpora. DFG Workshop Corpus-based Typology: Spoken Language from a Cross-linguistic Perspective, 4 March 2020, Hambourg (Germany).
- Mettouchi, A. & C. Chanard 2019. Query languages and linguistic categories: annotating and searching electronic spoken corpora in indigenous languages. 49th Poznan Linguistic Meeting, September 18, 2019 (Poland).
- Mettouchi, A. & V. Schiattarella 2019. 2019. Food, contacts and reconstruction in Berber. International Conference on Historical Linguistics (ICHL24), Canberra, 1-5 July 2019.
- Mettouchi, A. 2019. 2019. Revisiting the State distinction in Berber. International Conference on Historical Linguistics (ICHL24), Canberra, 1-5 July 2019.
- Mettouchi, A. 2018. Negation in Kabyle (Berber). Workshop on Negation in the Languages of the World (M. Miestamo & L. Veselinova). Syntax of the World's Languages SWL8, Paris 3-5 September 2018.
- Mettouchi, A. 2018. Tarightit, an endangered Amazigh language from the Oued Righ region (Algeria). Talk presented at the World Congress of African Linguistics WOCAL 9. Rabat, Morocco, August 25-28, 2018.

- Mettouchi, A. 2018. Prosodic segmentation as a versatile formal device in Kabyle (Berber). Workshop Spoken Corpora advances: prosody as the crux of speech segmentation, annotation and multilevel linguistic studies (T. Raso). International Congress of Linguists. ICL20. Cape Town, July 1-6 2018.
- Mettouchi, A. & V. Schiattarella. 2018. 2018. Configurationality and the State distinction in Berber. Workshop The emergence of configurationality (A. Carlier, B. Lamiroy, F. van de Velde). International Congress of Linguists. ICL20. Cape Town, July 1-6 2018.
- Mettouchi, A. 2018. 2018. A Corpus-based definition of clefts in Kabyle (Berber): Morphosyntax and Prosody. Clefts and Related focus Constructions, International workshop of the Labex EFL, Paris, 15-16 février 2018.
- Mettouchi, A., Z. Frajzyngier & C. Chanard. 2017. *Mediated cross-linguistic comparability of indigenous Corpora in CorTypo: Interfacing a functional domains module*. ALT12, 12th Conference of the Association for Linguistic typology, Canberra, Australie, 12-15 December 2017.
- Mettouchi, A. M. Bettinson & S. Bird. 2017. *Documenting Recipes*. ICLDC 5, Fifth International Conference on Language Documentation & Conservation 'Vital Voices'. University of Hawaii at Manoa. March 2-6, 2017.
- Mettouchi, A. 2016. Akka – marqueur de discours en kabyle: structure de l'information et prosodie. 9th Bayreuth-Frankfurt-Leidener Kolloquium zur Berberologie. Goethe-Universität Frankfurt am Main, 20-23 juillet 2016.
- Mettouchi, A. 2016. *Annexed and Absolute State Systems in Berber: Functional Attrition and Contact*. Colloque ACAL 47, 47th Conference on African Linguistics, University of California at Berkeley, March 23-26, 2016.
- Mettouchi, A., V. Schiattarella. 2014. *Information structure in a head-marking vs double-marking language: morphology, prosody and linear ordering in Kabyle and Siwi (Berber)*, Colloque "Information Structure in Head-Marking Languages", organisé par R. van Valin, D. Matic & S. Putten. Max Planck Institute de Nimègue (Pays-Bas), 28-29 mars 2014.
- Mettouchi, A. 2011. The ventive clitic in Berber: grammaticalization path or grammaticalization network? Workshop "Come and Go off the grammaticalization path" organisé par Maud Devos et Jenneke van der Wal. 44e Colloque International de la Societas Linguistica Europaea, Logroño (Espagne) 8-11 septembre 2011.
- Mettouchi, A. 2011. "Linear orders and prosodic groups in Kabyle (Berber)". Présentation orale au 14e Colloque international de linguistique Afroasiatique, Turin (Italie) 15-18 juin 2011.
- Mettouchi, A. 2011. "The CorpAfroAs project: Scientific and technical results". Présentation orale au 14e Colloque international de linguistique Afroasiatique, Turin (Italie) 15-18 juin 2011.
- Mettouchi, A. 2009. "Le Codage de la référence en berbère: explorations préliminaires (taqbaylit, tachelhit, tamashek, tahaggart)". Colloque international Faits de syntaxe, IRCAM – Rabat (Morocco), November 9-10, 2009.
- Mettouchi, A. 2007. "Property verbs in Kabyle (Berber): a semantic and functional approach", 37th CALL (Colloquium on African Languages and Linguistics), organized by M. Mous, D. Campos Galdames, S. Steeman, Leiden (Netherlands), 27-29 August 2007.
- S. Vincent-Bour & Mettouchi, A. 2007. "Degrees of Pragmaticalization in the Speech of Cardiff Teenagers", IPRA 10th International Pragmatics Conference, convened by J. Verschueren & A. Verhaert, Göteborg (Sweden), 8-13 July 2007.
- Mettouchi, A. 2006. "Valeurs énonciatives en récit des particules nni ('anaphorique') et d ('proximale') en kabyle", Journée d'étude sur les particules énonciatives, organized by E. Oréal au laboratoire LLACAN (Langage, Langues et Cultures d'Afrique Noire, UMR 8135 du CNRS), Villejuif, 15 December 2006.
- Mettouchi, A. 2006. "Le montage d'un corpus berbère: problèmes et perspectives", Journée d'Homages au professeur Luigi Serra, Gli Studi di lingua e letteratura berbera: problemi e prospettive. University of Naples "l'Orientale", December 14, 2006.
- Mettouchi, A. 2006. « Clefting and constituent order variation in Berber », communication au colloque 2nd Conference on the Syntax of the World's Languages (SWL 2), organized by

- Willem Hollmann & Anna Siewierska (Lancaster University), Lancaster University, Lancaster (UK), 14-17 September 2006.
- Mettouchi, A. & S. Darbaky. 2005. "The Grammaticalization of you know, from shared knowledge to control over the co-speaker", International Conference From Ideational To Interpersonal: Perspectives From Grammaticalization, Leuven (Belgium), 10-12 February 2005, organized by H. Cuykens, K. Davidse et A.M. Simon-Vandenbergen
- Ferré, G. C. Collin, A. Croll & A. Mettouchi, A. 2004. 'Mimetism in oral interactions', International Conference on Language, Culture and Mind: Integrating perspectives and methodologies in the study of language, 18-20 July 2004, University of Portsmouth, UK.
- Mettouchi, A. & H. Smaïl 2003. « La Constitution d'un corpus de berbère: oralité et variation dialectale », 36e colloque de la Societas Linguistica Europaea: Linguistique et Corpus: type de données et comparaison des langues. E.N.S. Lyon 4-7 September 2003.
- Mettouchi, A. 2002. « Le Projet Corpus Berbère: présentation », Journée d'Etude « Collecte et Exploitation de Corpus Berbère », INALCO Paris, 6 December 2002.
- Mettouchi, A. 2001. « Negation and Aspect in Kabyle (Berber), The case of the imperfective », dans NACAL'29 (North American Conference on Afroasiatic Languages) (Toronto- Canada- March 30th –April 1st 2001). Convener: Robin Thelwall.
- Mettouchi, A. 1995. "Negation and the English Progressive", ESSE Conference (European Society for the Study of English), Glasgow –UK-August 1995) Convener: Graham D. Caie.

8. Documentation videos

<https://youtu.be/fVt8yDIT778>

[Taysilt n Ahmed Ben Seltan \(le Conte d'Ahmed le fils du Sultan\) \(M. Hamada, Temacine \(Touggourt, Algérie\)\)](#)

https://www.canal-u.tv/producteurs/cnrs_ups2259/documents_de_recherche/4_films_en_langue_touggourt

[Le Cavalier / The Horseman \(M. Ghattas, Beldet Amor \(Touggourt, Algérie\)\)](#)

[La Palmeraie / The Palm Grove \(A. Boukhallat, Beldet Amor \(Touggourt, Algérie\)\)](#)

[La Préparation du thé / Tea Time \(A. Boukhallat, Beldet Amor \(Touggourt, Algérie\)\)](#)

[Outils et ustensiles / Tools and Utensils \(A. Boukhallat, Beldet Amor \(Touggourt, Algérie\)\)](#)

9. Conferences/interviews/publications for wider audiences

Amazigh World News Interview (March 2019): <https://amazighworldnews.com/professor-and-linguist-amina-mettouchi-endangered-amazigh-languages/>

Inside North Africa Interview (Full Text) (March 2019) : <https://insidenorthafrica.com/2019/03/23/linguist-and-professor-amina-mettouchi-endangered-berber-languages/>

Mettouchi, A. 2009. "La Sauvegarde des langues en danger: une mission pour les linguistes, un devoir pour l'humanité", talk presented to an audience including academics and representatives of various local and regional institutions, Nantes, 27 March 2009 (Journée CPER "Culture, Lien Social et Bien-Etre")

Mettouchi, A. 2007. "J'ai perdu ma fille", étude ethnolinguistique d'un jeu chanté par des écolières berbères", talk (in collaboration with Andy Arleo) presented to the general public, in order to show the impact of public funding on research, 3 October 2007 (Journée Université/Région "Enjeux et avenir de la recherche en LLSHS").

Mettouchi, A. 2006. "Linguistique Africaine: quelques réflexions depuis les marges", recording et powerpoint downloadable on <http://www.etudes-africaines.cnrs.fr>, talk presented to an audience of academics and journalists mainly, in Paris, 29 November 2006 (organized by the CNRS to assess the state of the art of African studies in France "Etudes africaines: état des lieux et des savoirs en France").